



## **Istruzioni per l'uso e l'installazione**

Cappa



## **Instructions for use and installation**

Cooker Hood



## **Mode d'emploi et installation**

Hotte de Cuisine



## **Bedienungsanleitung und Einrichtung**

Dunstabzugshaube



## **Kullanım ve montaj talimatları**

Davulmbaz

**FTU 3807 W**

# Libretto di Istruzioni

## INDICE

CONSIGLI E SUGGERIMENTI .....	7
CARATTERISTICHE .....	8
INSTALLAZIONE .....	9
USO .....	13
MANUTENZIONE .....	14

# Instructions Manual

## INDEX

---

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS .....	16
CHARACTERISTICS .....	17
INSTALLATION .....	18
USE .....	22
MAINTENANCE .....	23

# Manuel d'Instructions

## SOMMAIRE

---

CONSEILS ET SUGGESTIONS .....	25
CARACTERISTIQUES .....	26
INSTALLATION .....	27
UTILISATION .....	31
ENTRETIEN .....	32

# Bedienungsanleitung

## INHALTSVERZEICHNIS

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE .....	34
CHARAKTERISTIKEN.....	35
MONTAGE .....	36
BEDIENUNG.....	40
WARTUNG.....	41

# Kullanım Kılavuzu

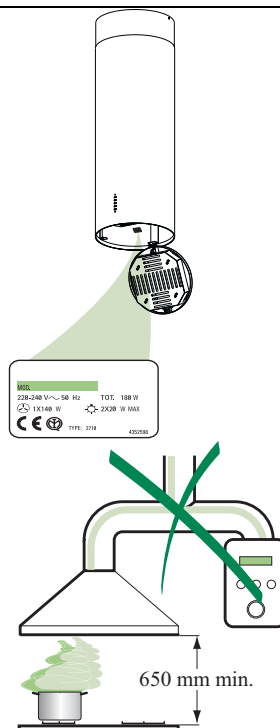
## İÇERİKLER

TAVSİYELER VE ÖNERİLER .....	43
ÖZELLİKLER .....	44
MONTAJ .....	45
KULLANIM .....	49
BAKIM .....	50

# CONSIGLI E SUGGERIMENTI

## INSTALLAZIONE

- Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte.
- La distanza minima di sicurezza tra il Piano di cottura e la Cappa deve essere di 650 mm.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata nella targhetta posta all'interno della Cappa.
- Per Apparecchi in Classe Ia accertarsi che l'impianto elettrico domestico garantisca un corretto scarico a terra.
- Collegare la Cappa all'uscita dell'aria aspirata con tubazione di diametro pari o superiore a 120 mm. Il percorso della tubazione deve essere il più breve possibile.
- Non collegare la Cappa a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione (caldaie, caminetti, ecc.).
- Nel caso in cui nella stanza vengano utilizzati sia la Cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica (ad esempio apparecchi utilizzatori di gas), si deve provvedere ad una aerazione sufficiente dell'ambiente. Se la cucina ne fosse sprovvista, praticare un'apertura che comunichi con l'esterno, per garantire il richiamo d'aria pulita.



## USO

- La Cappa è stata progettata esclusivamente per uso domestico, per abbattere gli odori della cucina.
- Non fare mai uso improprio della Cappa.
- Non lasciare fiamme libere a forte intensità sotto la Cappa in funzione.
- Regolare sempre le fiamme in modo da evitare una evidente fuoriuscita laterale delle stesse rispetto al fondo delle pentole.
- Controllare le friggitrici durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe infiammarsi.
- La Cappa non deve essere utilizzata da bambini o persone non abilitate all'uso corretto.

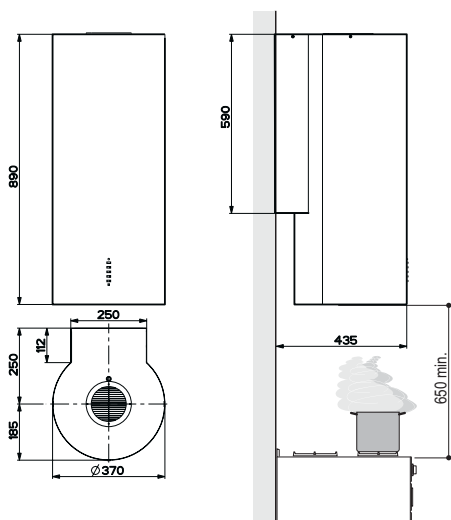
## MANUTENZIONE

- Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire la Cappa togliendo la spina elettrica o spegnendo l'interruttore generale.
- Effettuare una scrupolosa e tempestiva manutenzione dei Filtri secondo gli intervalli consigliati.
- Per la pulizia delle superfici della Cappa è sufficiente utilizzare un panno umido e detersivo liquido neutro.



# CARATTERISTICHE

## Ingombro

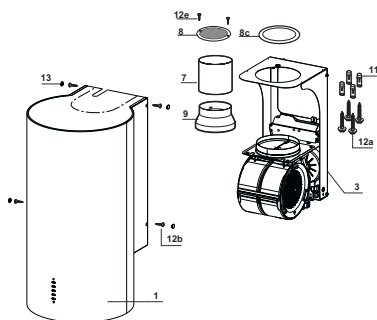


## Componenti

Rif.	Q.tà	Componenti di Prodotto
1	1	Corpo Cappa completo di: Comandi, Luce, Filtri
3	1	Supporto Cappa completo di Gruppo Aspiratore
7	1	Tubo PVC
8	1	Griglia Direzioneata $\varnothing 125$ mm
8c	1	Riduzione uscita aria $\varnothing 120$ mm
9	1	Flangia di riduzione $\varnothing 150$ -120 mm

Rif.	Q.tà	Componenti di Installazione
11	4	Tasselli $\varnothing 10$
12a	4	Viti 5 x 70
12b	4	Viti M4 x 15
12e	2	Viti 2,9 x 9,5
13	4	Tappo viti M4

Q.tà	Documentazione
1	Libretto Istruzioni

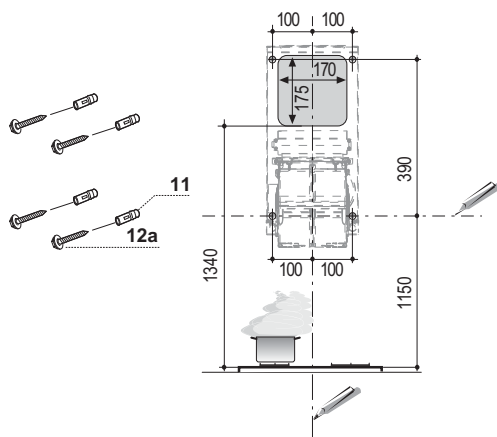




# INSTALLAZIONE

## Foratura Parete

Data la complessità dell'installazione si raccomanda di effettuarla minimo in due persone.

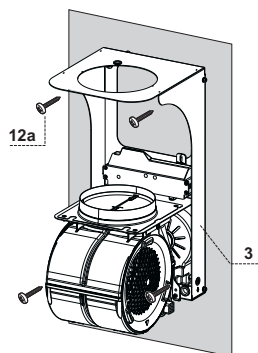


Tracciare sulla Parete:

- una linea Verticale fino al soffitto o al limite superiore, al centro della zona prevista per il montaggio della Cappa;
- una linea Orizzontale a: 1150 mm min. sopra il Piano di Cottura;
- Segnare come indicato, un punto di riferimento a 100 mm sulla destra della linea verticale di riferimento.
- Ripetere questa operazione dalla parte opposta, verificandone il livellamento.
- Segnare come indicato, un punto di riferimento a 390 mm sopra la linea orizzontale di riferimento, e a 100 mm sulla destra della linea verticale di riferimento.
- Ripetere questa operazione dalla parte opposta, verificandone il livellamento.
- Forare  $\varnothing$  10 mm i punti segnati.
- Inserire i tasselli **11** nei fori.

## Montaggio Supporto Cappa

- Appoggiare il Supporto Cappa **3** al muro facendo coincidere i fori del supporto con quelli fatti al muro.
- Bloccare il supporto al muro utilizzando le quattro viti **12a** (5 x 70) in dotazione.
- Prima di serrare definitivamente le viti livellare il supporto, quindi bloccare definitivamente le viti.

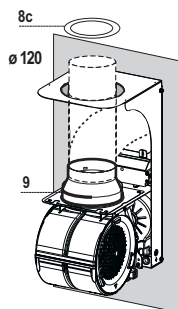


## Connessione Uscita Aria Versione Aspirante

Per installazione in Versione Aspirante collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile di  $\varnothing$  150 o 120 mm, la cui scelta è lasciata all'installatore. Il tubo può uscire sia dalla parte superiore che posteriore della cappa.

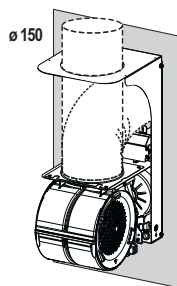
### USCITA POSTERIORE

- Si ricorda che per effettuare il foro di evacuazione va seguito lo schema riportato nel paragrafo foratura parete.
- Per collegamento con tubo  $\varnothing$ 120 mm, inserire la Flangia di riduzione **9** sull'Uscita del Corpo Cappa.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Togliere eventuali Filtri Antiodore al Carbone attivo.



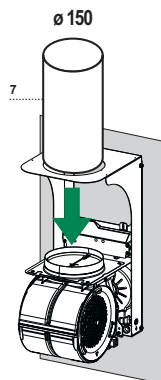
### USCITA SUPERIORE

- Per collegamento con tubo  $\varnothing$  150 mm, collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile.
- Per collegamento con tubo  $\varnothing$ 120 mm, inserire la Flangia di riduzione **9** sull'Uscita del Corpo Cappa.
- Avvitare la riduzione uscita aria **8c** sul foro di uscita del supporto cappa utilizzando le viti in dotazione.
- Collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Togliere eventuali Filtri Antiodore al Carbone attivo.



## USCITA ARIA VERSIONE FILTRANTE

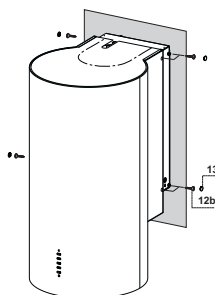
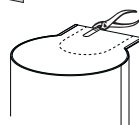
- Inserire il tubo in pvc 7 in dotazione sull'uscita del Corpo Cappa



## Montaggio corpo cappa

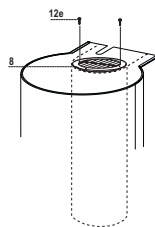
### Versione Aspirante

- Nel caso in cui sia stata scelta l'uscita dell'aria sulla parte superiore della cappa si dovrà staccare il pezzo pretagliato.
- Appoggiare il corpo cappa al supporto e fissarlo lateralmente utilizzando le quattro viti 12b.
- Coprire le sedi delle viti impiegando i tappi 13 in dotazione.



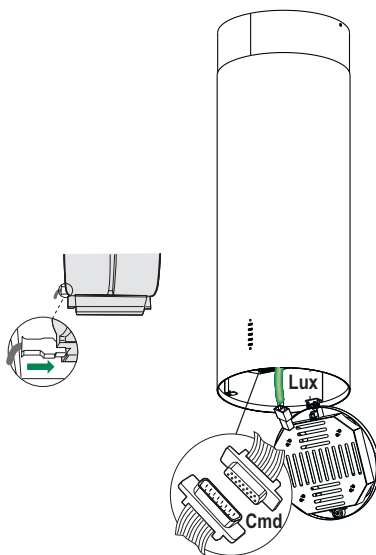
### Versione Filtrante

- Staccare il pezzo pretagliato.
- Appoggiare il corpo cappa al supporto e fissarlo lateralmente utilizzando le quattro viti 12b.
- Coprire le sedi delle viti impiegando i tappi 13 in dotazione.
- Posizionare la Griglia direzionata 8 sul Tubo e verificare la sua corretta installazione.
- Avvitare la Griglia direzionata 8 con la Viti 12e in dotazione.
- Assicurarsi della presenza dei Filtri antidore al Carbone attivo.



## Connessione elettrica

- Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Aprire il gruppo illuminazione tirandolo sull'apposita intacca
- Togliere il Filtro , spingendolo verso la parte posteriore del gruppo e tirando contemporaneamente verso il basso.
- Assicurarsi che il connettore del Cavo di alimentazione sia correttamente inserito nella presa dell'Aspiratore
- Collegare il connettore dei Comandi **Cmd**.
- Collegare il connettore dei Faretto **Lux** alla presa predisposta dietro al coperchio del gruppo illuminazione.
- Rimontare il Filtro Antigrasso e successivamente il gruppo illuminazione.



### Quadro comandi

La cappa può essere accesa direttamente alla velocità desiderata, premendo il relativo tasto senza passare per il tasto 0/1 motore.

TASTO	LED		FUNZIONI
<b>L</b>	-		Accende e spegne l'impianto di illuminazione.
<b>T1</b>	0/1 Motore	Fisso	Prima velocità. Spegne la cappa se premuto per circa 1".
<b>T2</b>	Velocità	Fisso	Seconda velocità.
<b>T3</b>	Velocità	Fisso	Terza velocità.
<b>T4</b>	Velocità	Fisso	Velocità massima.
		Lampeggiante	Velocità intensiva. Adatta a fronteggiare le massime emissioni di fumi di cottura. Si attiva premendo per circa 2" il tasto. Si spegne automaticamente dopo 10 minuti dall'entrata in funzione. Può essere disinserita manualmente premendo qualsiasi tasto velocità.
<b>S1</b>	Led	Fisso	Segnala l'allarme saturazione Filtri Antigrasso Metallici e la necessità di lavarli. L'allarme entra in funzione dopo 100 ore di lavoro effettivo della Cappa. (Reset vedi paragrafo Manutenzione)
		Lampeggiante	Segnala, quando è attivato, l'allarme saturazione Filtro Antiodore al Carbone Attivo, che deve essere sostituito; devono anche essere lavati i Filtri Antigrasso Metallici. L'allarme saturazione Filtro Antiodore al Carbone Attivo entra in funzione dopo 200 ore di lavoro effettivo della Cappa. (Attivazione e Reset vedi paragrafo Manutenzione)



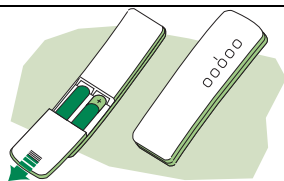
# MANUTENZIONE

---

## TELECOMANDO (OPZIONALE)

Questo apparecchio può essere comandato per mezzo di un telecomando, alimentato con pile alcaline zinco-carbone da 1,5 V del tipo standard LR03-AAA.

- Non riporre il telecomando in prossimità di fonti di calore.
- Non disperdere le pile nell'ambiente, depositarle negli appositi contenitori.



---

## Filtri antigrasso metallici

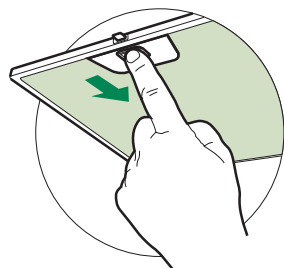
### PULIZIA FILTRI ANTIGRASSO METALLICI

#### Reset del segnale di allarme

- Spegnerle le Luci e il Motore di aspirazione.
- Premere il tasto **T3** per almeno 3 secondi, sino al lampeggio di conferma dei led.

#### Pulizia Filtri

- Sono lavabili in lavastoviglie e necessitano di essere lavati quando si accende il led **S1** o al massimo ogni 2 mesi di utilizzo.
- Aprire il gruppo illuminazione tirandolo sull'apposita intacca.
- Togliere i Filtri uno alla volta, spingendoli verso la parte posteriore del gruppo e tirando contemporaneamente verso il basso.
- Lavare i Filtri evitando di piegarli, e lasciarli asciugare prima di rimontarli.
- Rimontarli facendo attenzione a mantenere la maniglia verso la parte visibile esterna.
- Richiudere il gruppo illuminazione.



## Filtri antiodore al Carbone attivo (Versione Filtrante)

- Non è lavabile e non è rigenerabile, va sostituito quando il led **S1** lampeggia o almeno ogni 4 mesi. La segnalazione di allarme si verifica solo quando é azionato il Motore di aspirazione.

### Attivazione del segnale di allarme

- Nelle Cappe in Versione Filtrante, la segnalazione di Allarme saturazione Filtri va attivata al momento dell'installazione o successivamente.
- Spegner le Luci e il Motore di aspirazione.
- Scollegare la cappa dall'alimentazione di rete.
- Ripristinare il collegamento tenendo premuto il tasto **T1**.
- Rilasciare il tasto, tutti e cinque i led sono accesi in posizione fissa
- **Entro 3 secondi** premere il Tasto **T1** sino al lampeggio di conferma dei Led **T1** e **T4**:
  - 2 lampeggi Led - Allarme saturazione Filtro antiodore al Carbone attivo **ATTIVATO**
  - 1 lampeggio Led - Allarme saturazione Filtro antiodore al Carbone attivo **DISATTIVATO**

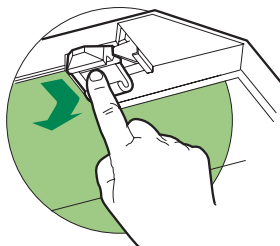
## SOSTITUZIONE

### Reset del segnale di allarme

- Spegner le Luci e il Motore di aspirazione
- Premere il tasto **T3** per almeno 4 secondi, sino al lampeggio di conferma dei led.

### Sostituzione Filtro

- Aprire il gruppo illuminazione tirando l'apposita intacca.
- Rimuovere il Filtro antigrasso
- Rimuovere il Filtro antiodore al Carbone attivo saturo, agendo sugli appositi agganci.
- Montare il nuovo Filtro agganciandolo nella sua sede.
- Rimontare il Filtro antigrasso e il gruppo illuminazione.

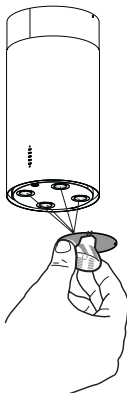


## Illuminazione

### SOSTITUZIONE LAMPADE

#### Lampade alogene da 20 W

- Estrarre la Lampada dal Supporto.
- Sostituirla con una nuova di uguali caratteristiche, facendo attenzione ad inserire correttamente i due spinotti nella sede del Supporto.



# RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

## INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.

Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.

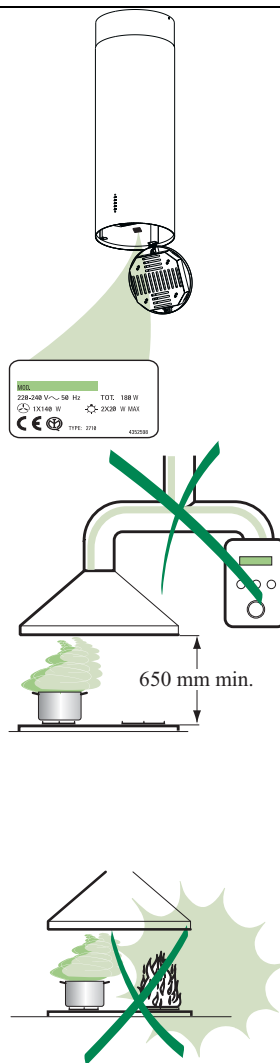
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air.

## USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- The hood should not be used by children or persons not instructed in its correct use.

## MAINTENANCE

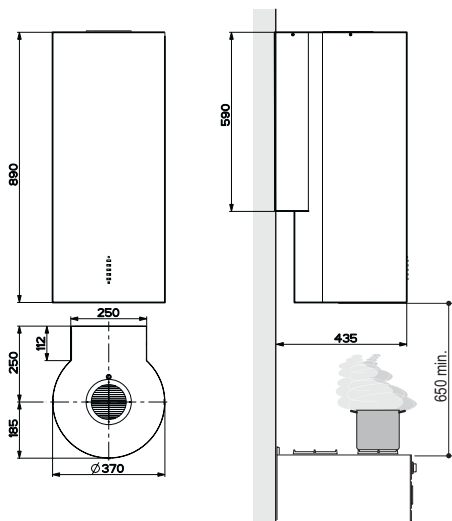
- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period.
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.





# CHARACTERISTICS

## Dimensions

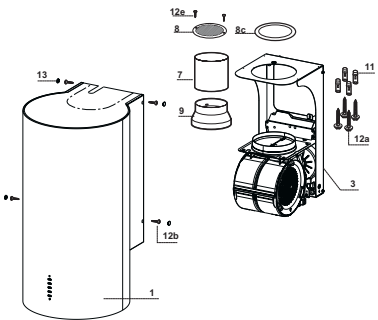


### Components

Ref.	Q.ty	Product components
1	1	Hood equipped with: Controls, Lights, Filters
3	1	Hood support equipped with the Exhaust Group
7	1	tube in PVC
8	1	Directioned grid $\varnothing$ 125mm
8c	1	Air outlet reduction $\varnothing$ 120mm
9	1	Reduction flange $\varnothing$ 150-120 mm

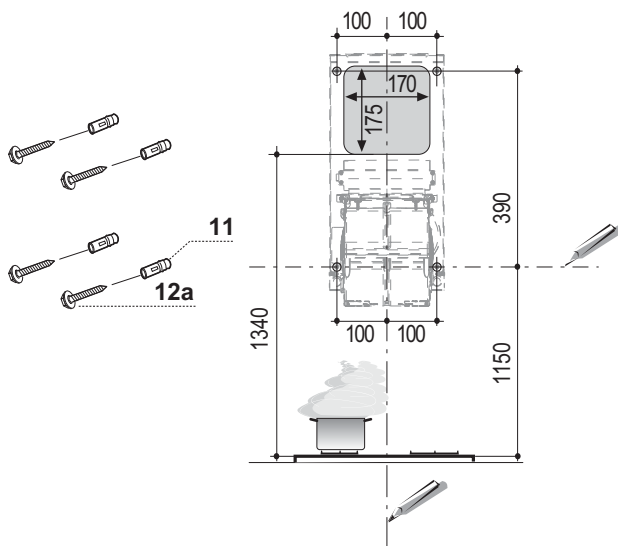
Ref.	Q.ty	Installation components
11	4	Small blocks $\varnothing$ 10
12a	4	Screws 5 x 70
12b	4	Screws M4 x 15
12e	2	Screws 2,9 x 9,5
13	4	Screws plug M4

Q.ty	Documentations
1	Instruction booklet



# INSTALLATION

## Wall drilling and bracket fixing

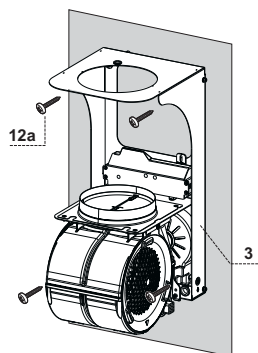


On the wall, draw:

- a Vertical line up to the ceiling or upper limit, at the centre of the area in which the hood is to be fitted;
- a Horizontal line at a minimum of 1150 mm above the Cooker Top; .
- As indicated, mark a reference point at 100 mm to the right of the vertical reference line.
- Repeat this operation on the other side, checking that the two marks are level.
- As indicated, mark a reference point at 390 mm above the horizontal reference line, and at 100 mm to the right of the vertical reference line.
- Repeat this operation on the other side, checking that the two marks are level.
- Drill at the points marked, using a  $\varnothing$  10 mm drill bit.
- Insert the plugs **11** into the holes.

## Hood support mounting

- Lean the hood support 3 against the wall making sure that holes in the hood support correspond to those in the wall.
- Block the hood support to the wall using 4 **12a** (5 x 70) screws supplied with the hood.
- Before fastening the screws definitively make sure that the support is well-levelled. Only after this operation proceed with the definitive tightening of the screws.

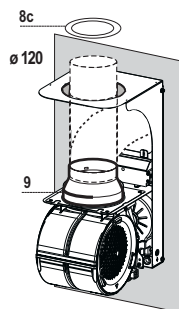


## Air outlet connection in the ducting version

When installing the hood in ducting version, basing on the installer's choice, a rigid or a flexible pipe with a  $\varnothing$  150 or 120 mm is used in order to connect the hood to the air outlet piping. The pipe connection can be made on the upper part or on the back side of the hood.

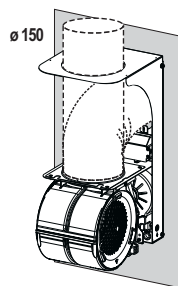
### AIR OUTLET ON THE BACK SIDE OF THE HOOD

- When drilling the air outlet hole in the wall proceed in accordance with the scheme in the paragraph concerning the wall drilling.
- In case the connection is made with a  $\varnothing$  120 mm pipe insert the reduction flange 9 on the hood body outlet.
- Fix the pipe with an adequate quantity of pipe clamps. This material is not supplied together with the hood.
- Remove the charcoal filter if present.



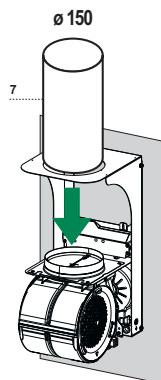
### AIR OUTLET ON THE UPPER PART OF THE HOOD

- In case the connection of the hood to the air outlet piping is made with a  $\varnothing$  150 mm pipe then use a rigid or a flexible pipe.
- In case the connection is made with a  $\varnothing$  120 mm pipe insert the reduction flange 9 on the hood body outlet.
- Fix the air outlet reduction **8c** to the air outlet hole of the hood support with the screws supplied together with the hood.
- Connect the hood to the piping with a rigid or a flexible pipe.
- Fix the pipe with an adequate quantity of pipe clamps. This material is not supplied together with the hood.
- Remove the charcoal filter if present.



## RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

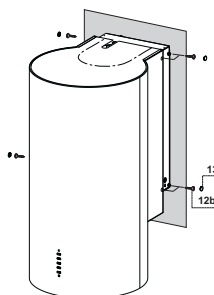
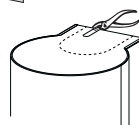
- Insert pvc pipe 7 provided onto the Hood Canopy Outlet.



## Hood body mounting

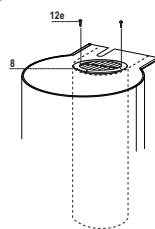
### Ducting version

- In case the air outlet connection on the upper part of the hood has been chosen it will be necessary to remove the pre-cut piece.
- Lean the hood body on the support and fix it laterally with the 4 **12b** screws.
- Cover the screw seats with the plugs **13** supplied with the hood.



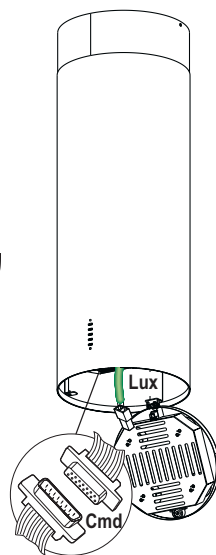
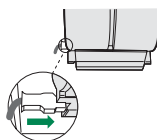
### Recycling version

- Remove the pre-cut piece.
- Lean the hood body on the support and fix it laterally with the 4 **12b** screws.
- Cover the screw seats with the plugs **13** supplied with the hood.
- Place the directioned grid **8** on the pipe and make sure that it is correctly installed.
- Fix the directioned grid **8** with the screws **12e** supplied together with the hood.
- Make sure that the charcoal filters are present.



## ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a twopole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Open the lighting unit by pulling on the notch.
- Remove the filters one at a time by pushing them towards the back of the group and pulling down at the same time.
- Being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.
- Connect the control connector **Cmd**.
- Connect the Spotlights connector **Lux** to the socket provided behind the lighting unit cover.
- Replace the filters, make sure that the handle is visible on the outside, and the lighting unit.

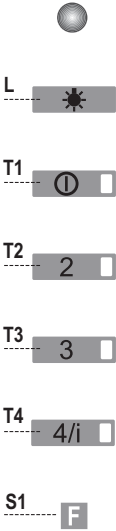


USE

Control Panel

The hood can be switched on pushing directly onto the requested speed without firstly having to select 0/1 button.

KEY		LED	FUNCTIONS
L	0/1 Light		Turns lighting on and off.
T1	0/1 Motor	on	First speed. When pressed for about 1 seconds the motor is switched off.
T2	Speed	on	Second speed.
T3	Speed	on	Third speed.
T4	Speed	Fixed	Max. speed
		Flashing	Intensive speed. Suitable for the strongest cooking vapours and odours. The function becomes active when the button is pushed for about 2 seconds. After 10 minutes of functioning it turns off automatically. This function can be interrupted by means of pressing any of the buttons.
S1	Led	Fixed	Indicates that the Metal grease filters saturation alarm has been triggered, and the filters need to be washed. The alarm is triggered after 100 working hours. ( <i>Reset; check the Maintenance-paragraph</i> )
		Flashing	indicates that the activated charcoal odour filter saturation alarm has been triggered, and the filter has to be replaced; the metal grease filters must also be washed. The activated charcoal odour filter is triggered after 200 working hours. ( <i>Activation and Reset; check the Maintenance-paragraph</i> )



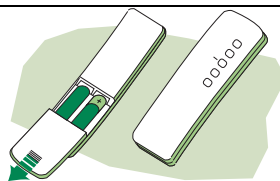
# MAINTENANCE

---

## REMOTE CONTROL (OPTIONAL)

The appliance can be controlled using a remote control powered by a 1.5 V carbon-zinc alkaline batteries of the standard LR03-AAA type.

- Do not place the remote control near to heat sources.
- Used batteries must be disposed of in the proper manner.



## Grease filters

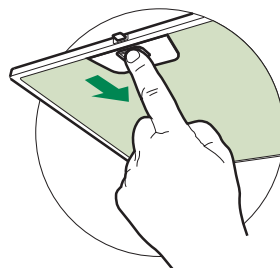
### CLEANING METAL SELF- SUPPORTING GREASE FILTERS

#### Alarm signal reset

- Switch off the lights and extractor motor.
- Press button **T3** for at least 3 seconds, until the leds start to flash.

#### Cleaning the filters

- The filters are washable and must be cleaned when the LED **S1** lights up or at least every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage.
- Open the lighting unit by pulling on the noth.
- Remove the filters one at a time by pushing them towards the back of the group and pulling down at the same time.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.
- Replace the lighting unit.



## Activated charcoal filter (Recirculation version)

- The filter is not washable and cannot be regenerated. It must be replaced when led S1 flashes or at least every 4 months. The alarm signal will only light up when the extractor motor is switched on.

### Alarm signal activation

- In Recirculation version Hoods, the Filter saturation alarm can be enabled on installation or at a later date. Turn the Lights and the suction Motor off.
- Disconnect the Hood using the Main switch or the double-pole switch on the mains power supply.
- Restore the connection by pressing and holding **T1**.
- Release the button. All five LEDs are turned on
- **Within 3 seconds** press T1 until LEDs **T1** and **T4** flash in confirmation:  
LED flashes twice - Activated charcoal filter saturation alarm **ENABLED**  
LED flashes once - Activated charcoal filter saturation alarm **DISABLED**

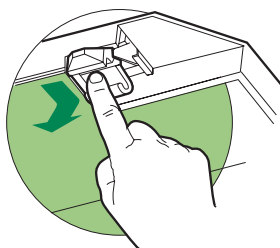
## REPLACING

### Alarm signal reset

- Turn the Lights and the suction Motor off.
- Press **T3** for at least 4 seconds, until indicators T1 and T4 flash to confirm.

### Replacing the Filter

- Open the lighting unit by pulling on the noth
- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated carbon filter by releasing the fixing hooks
- Fit the new filter by hooking it into its seating
- Replace the metal grease filters and the lighting unit.

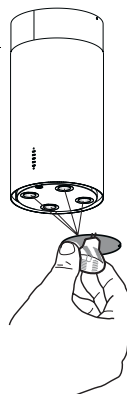


## Lighting

### LIGHT REPLACEMENT

#### 20 W halogen light.

- Extract the lamp from the lamp holder by pulling gently.
- Replace with another of the same type, making sure that the two pins are properly inserted in the lamp holder socket holes.

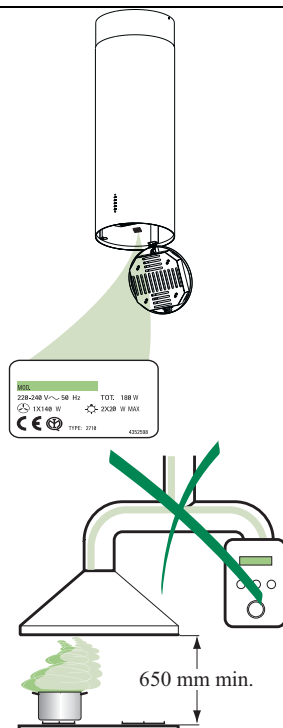




# CONSEILS ET SUGGESTIONS

## INSTALLATION

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage dû à une installation non correcte ou non conforme aux règles de l'art.
- La distance minimale de sécurité entre le plan de cuisson et la hotte doit être de 650 mm au moins.
- Vérifier que la tension du secteur correspond à la valeur qui figure sur la plaquette apposée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les Appareils appartenant à la Ière Classe, veiller à ce que la mise à la terre de l'installation électrique domestique ait été effectuée conformément aux normes en vigueur.
- Connecter la hotte à la sortie d'air aspiré à l'aide d'une tuyauterie d'un diamètre égal ou supérieur à 120 mm. Le parcours de la tuyauterie doit être le plus court possible.
- Eviter de connecter la hotte à des conduites d'évacuation de fumées issues d'une combustion tel que (Chaudière, cheminée, etc...).
- Si vous utilisez des appareils qui ne fonctionnent pas à l'électricité dans la pièce où est installée la hotte (par exemple: des appareils fonctionnant au gaz), vous devez prévoir une aération suffisante du milieu. Si la cuisine en est dépourvue, pratiquez une ouverture qui communique avec l'extérieur pour garantir l'infiltration de l'air pur.



## UTILISATION

- La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de la cuisine.
- Ne jamais utiliser abusivement la hotte.
- Ne pas laisser les flammes libres à forte intensité quand la hotte est en service.
- Toujours régler les flammes de manière à éviter toute sortie latérale de ces dernières par rapport au fond des marmites.
- Contrôler les friteuses lors de l'utilisation car l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.
- La hotte ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes ne pouvant pas assurer une utilisation correcte.

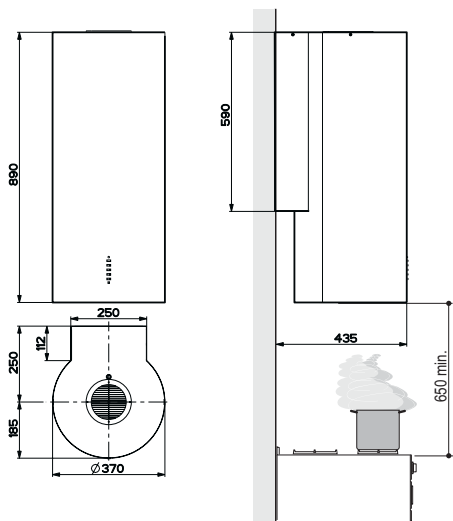


## ENTRETIEN

- Avant de procéder à toute opération d'entretien, retirer la hotte en retirant la fiche ou en actionnant l'interrupteur général.
- Effectuer un entretien scrupuleux et en temps dû des Filtres, à la cadence conseillée.
- Pour le nettoyage des surfaces de la hotte, il suffit d'utiliser un chiffon humide et détersif liquide neutre.

# CARACTERISTIQUES

## Encombrement

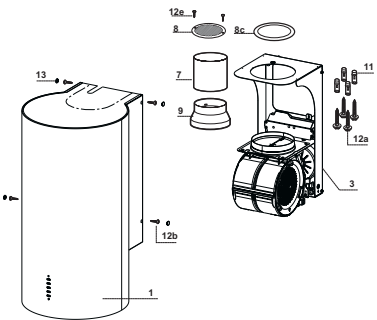


### Composants

Réf.	Q.té	Composants de Produit
1	1	Corps Hotte équipé de: Comandes, Lumière, Filtres
3	1	Support de la Hotte avec Groupe d'Aspiration
7	1	Tube PVC
8	1	Grille en Direction Sortie Air $\varnothing 125$ mm
8c	1	Réduction Sortie Air $\varnothing 120$ mm
9	1	Flasque de Réduction $\varnothing 150$ -120 mm

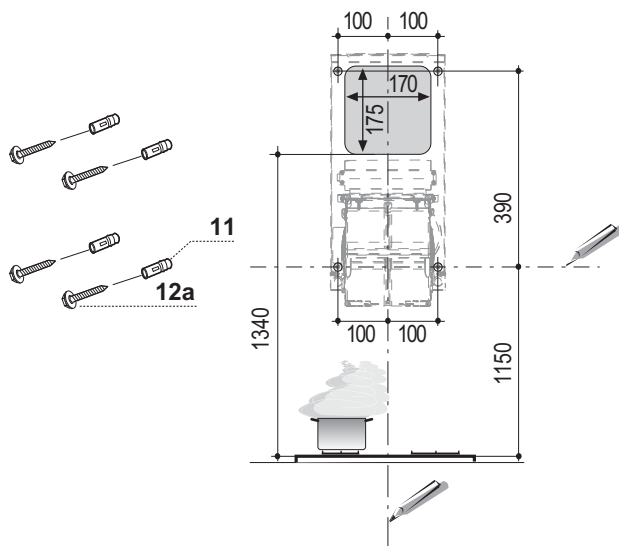
Réf.	Q.té	Composants pour l'installation
11	4	Cheilles $\varnothing 10$
12a	4	Vis 5 x 70
12b	4	Vis M4 x 15
12e	2	Vis 2,9 x 9,5
13	4	Bouchon pour vis M4

Q.té	Documentation
1	Manuel d'instructions



# INSTALLATION

## Perçage Paroi et Fixation Brides

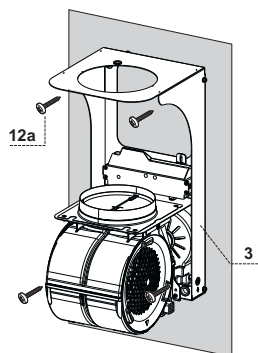


Marquer sur la Paroi :

- une ligne Verticale jusqu'au plafond ou à la limite supérieure, au centre de la zone prévue pour le montage de la Hotte ;
- une ligne Horizontale à : 1150 mm. min. au-dessus des Plaques de Cuisson ;
- Marquer, comme indiqué, un point de référence à 100 mm. à droite de la ligne verticale de référence.
- Répéter cette opération du côté opposé, en vérifiant le nivellement.
- Marquer, comme indiqué, un point de référence à 390 mm. au-dessus de la ligne horizontale de référence et à 100 mm. à droite de la ligne verticale de référence.
- Répéter cette opération, en vérifiant le nivellement.
- Percer des trous de  $\varnothing$  10 mm. en correspondance des points marqués.
- Insérer les chevilles **11** dans les trous.

## Montage du Support de la Hotte

- Poser le Support de la Hotte **3** contre la paroi, en faisant en sorte que les trous du support et ceux qui ont été percés dans la paroi coïncident.
- Bloquer le support contre la paroi, au moyen des quatre vis **12a** (5 x 70) fournies avec l'appareil.
- Avant de serrer définitivement les vis, effectuer le nivellement du support, puis bloquer définitivement les vis.

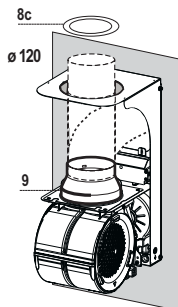


## Branchement sortie de l'air - Version Aspirante

Pour l'installation en Version Aspirante, brancher la Hotte à la sortie de l'air au moyen d'un tuyau rigide ou flexible de 150 ou 120 mm de diamètre, selon le choix de l'installateur. Le tuyau peut sortir soit par le haut soit par l'arrière de la hotte.

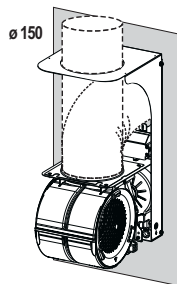
### SORTIE POSTÉRIEURE

- Pour effectuer le trou d'évacuation, il faut utiliser le schéma indiqué au paragraphe « perçage des murs »
- Pour les branchements par tuyaux de 120 mm de diamètre, insérer la bride de réduction **9** sur la Sortie du Corps de la Hotte.
- Fixer le tuyau à l'aide du collet serre tuyaux. Le matériel nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les filtres Anti-odeur au charbon actif, s'ils sont montés.



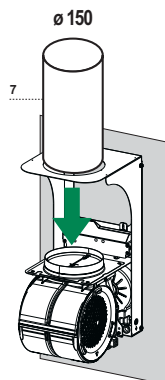
### SORTIE SUPÉRIEURE

- Pour les branchements avec tuyaux de 150 mm de diamètre, brancher la Hotte à la sortie de l'air au moyen d'un tuyau rigide ou flexible.
- Pour les branchements par tuyaux de 120 mm de diamètre, insérer la Bride de réduction **9** sur la Sortie du Corps de la Hotte.
- Visser le raccord de sortie de l'air **8c** sur le trou de sortie du support de la hotte à l'aide des vis fournies.
- Brancher la Hotte à la sortie de l'air au moyen d'un tuyau rigide ou flexible.
- Fixer le tuyau à l'aide du collet serre tuyaux. Le matériel nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les filtres Anti-odeur au charbon actif, s'ils sont montés.



## SORTIE AIR VERSION FILTRANTE

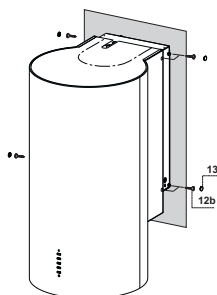
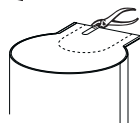
- Insérer le tuyau en pvc 7 sur la sortie du Corps de la Hotte.



## Montage du corps de hotte

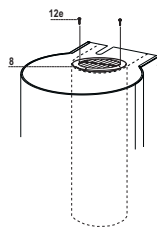
### Version Aspirante

- En cas de choix de sortie de l'air depuis la partie supérieure de la hotte, il faudra détacher l'élément prédécoupé.
- Appuyer le corps de la hotte au support et le fixer latéralement à l'aide des quatre vis **12b**.
- Recouvrir les cavités des vis à l'aide des bouchons **13** fournis.



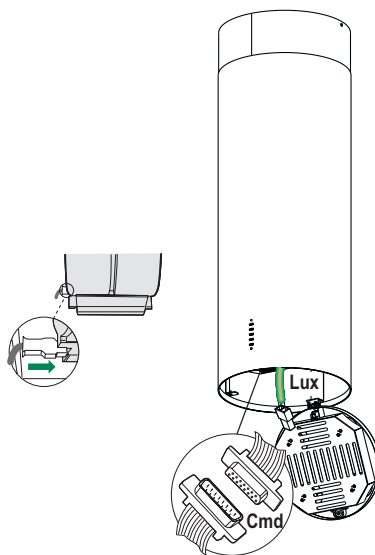
### Version Filtrante

- Détacher l'élément prédécoupé.
- Appuyer le corps de la hotte au support et le fixer latéralement à l'aide des quatre vis **12b**.
- Recouvrir les cavités des vis à l'aide des bouchons **13** fournis.
- Placer la Grille orientable **8** sur le Tuyau et vérifier qu'il est installé correctement.
- Visser la Grille orientable **8** à l'aide de la Vis **12e** fournie.
- S'assurer que les Filtres anti-odeur au Charbon actif sont en place.



## Branchement Electrique

- Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Ouvrir le groupe d'éclairage, en le tirant sur le cran spécialement prévu.
- Retirer les filtres l'un après l'autre, en les poussant vers la partie arrière du groupe et en tirant simultanément vers le bas.
- S'assurer que le connecteur du Câble d'alimentation soit inséré correctement dans la prise de l'Aspirateur.
- Connecter le connecteur des Commandes **Cmd**.
- Connecter le connecteur des Spots **Lux** à la prise spécialement prévue, derrière le couvercle du groupe éclairage.
- Remonter les filtres en veillant à ce que la poignée reste vers la partie visible externe.
- Remonter le groupe éclairage.



# UTILISATION

Tableau des commandes

Il est possible d'allumer la hotte directement à la vitesse demandée en pressant la touche sans devoir

TOUCHE	LED	FUNCTIONS
<b>L</b>	0/1 éclairage	Allume et éteint l'éclairage.
<b>T1</b>	0/1 Moteur Allumé	Première vitesse. Cette touche permet d'éteindre la hotte en y pressant pour environ 2 secondes.
<b>T2</b>	Vitesse Allumé	Deuxième vitesse.
<b>T3</b>	Vitesse Allumé	Troisième vitesse.
<b>T4</b>	Vitesse Fixe	Vitesse maximum.
	Clignotement	Vitesse turbo. Cette vitesse est conseillée pour de grandes émissions de vapeurs de cuisson. Elle peut être insérée en pressant pour 2 secondes environ la touche. Elle s'éteint en automatique après 10 minutes de fonctionnement. On peut l'éteindre manuellement en pressant n'importe quelle touche.
<b>S1</b>	Led Fixe	Signale la saturation des filtres métalliques et la nécessité de les laver. L'alarme se met en marche après 100 heures de fonctionnement effectif de la hotte. ( <i>Reset. Voir paragraphe Entretien</i> )
	Clignotement	Signale, lorsqu' il est activé, la saturation des filtres à charbon et la nécessité de les remplacer et de laver les filtres métalliques. L'alarme saturation des filtres à charbon se déclenche après 200 heures de fonctionnement effectif de la hotte. ( <i>Mise en activité et Reset. Voir paragraphe Entretien</i> )

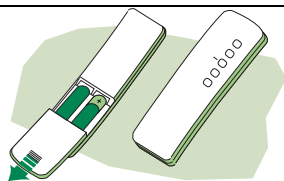


# ENTRETIEN

## TELECOMMANDE (FOURNIE SUR DEMANDE)

Il est possible de commander cet appareil au moyen d'une télécommande, alimentée avec des piles alcalines zinc-charbon 1,5 V du type standard LR03-AAA.

- Ne pas ranger la télécommande à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas jeter les piles; il faut les déposer dans les récipients de collecte spécialement prévus à cet effet.



## Filtres anti-graisse

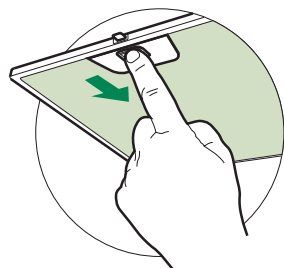
### NETTOYAGE FILTRES ANTI-GRAISSE METALLIQUES

#### Remise à l'état initial du signal d'alarme

- Éteindre les Lumières et le Moteur d'aspiration.
- Appuyer sur la touche **T1** pendant 3 secondes au moins, jusqu'au clignotement de confirmation des del.

#### Nettoyage Filtres

- Ils peuvent être lavés au lave-vaisselle et nécessitent d'être nettoyés lorsque la Led **S1** s'allume ou, au moins, environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.
- Ouvrir le groupe d'éclairage, en le tirant sur le cran spécialement prévu.
- Retirer les filtres l'un après l'autre, en les poussant vers la partie arrière du groupe et en tirant simultanément vers le bas.
- Laver les filtres en évitant de les plier et les laisser sécher avant de les remonter.
- Remonter les filtres en veillant à ce que la poignée reste vers la partie visible externe.
- Remonter le groupe éclairage.





## Filtre anti-odeur (Version filtrante)

- Il n'est pas lavable ni régénérable, il faut le remplacer lorsque la del **S1** clignote ou tous les 4 mois au moins. La signalisation d'Alarme a lieu uniquement lorsque le Moteur d'aspiration est actionné.

### Activation du signal d'alarme

- Pour les Hottes dans la Version Filtrante, la signalisation d'Alarme de saturation Filtres doit être activée au moment de l'installation ou par la suite. Éteindre l'Éclairage et le Moteur d'aspiration.
- Déconnecter la Hotte en actionnant l'Interrupteur bipolaire interposé sur l'alimentation du Réseau ou en intervenant sur l'Interrupteur général.
- Rétablir la connexion, en maintenant appuyée la touche **T1**.
- Relâcher la touche, les cinq dels sont allumées en position fixe.
- Dans un délai de 3 secondes, appuyer sur la Touche **T1** jusqu'au clignotement de confirmation des Dels T1 et T4:

2 clignotements Del - Alarme de saturation Filtre anti-odeur au Charbon actif **ACTIVÉE**.

1 clignotement Del - Alarme de saturation Filtre anti-odeur au Charbon actif **DÉSACTIVÉE**.

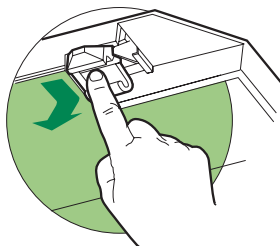
## REPLACEMENT

### Remise à l'état initial du signal d'alarme

- Éteindre les Lumières et le Moteur d'aspiration.
- Appuyer sur la touche **T3** pendant 4 secondes au moins, jusqu'à ce que le clignotement de confirmation des leds T1-T4 soit activé.

### Remplacement Filtre

- Ouvrir le groupe d'éclairage, en le tirant sur le cran spécialement prévu.
- Retirer les filtres anti-graisse métalliques.
- Retirer le filtre anti-odeur au charbon actif colmaté, en agissant sur les crochets prévus à cet effet.
- Monter le nouveau filtre anti-odeur au charbon actif.
- Remonter les filtres anti-graisse métalliques et le groupe éclairage.

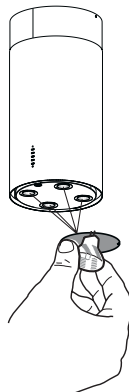


## Eclairage

### REPLACEMENT LAMPES

#### Lampe halogène de 20 W.

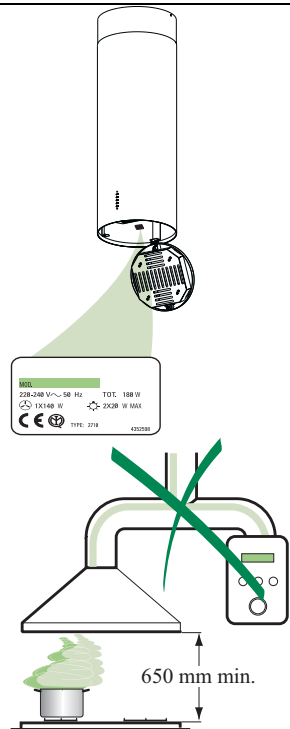
- Sortir la Lampe de la Douille en exerçant une légère traction.
- Remplacer par une nouvelle lampe possédant les mêmes caractéristiques, en veillant à ce que les deux fiches soient correctement insérées dans le logement de la Douille.



# EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

## MONTAGE

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine fehlerhafte und unsachgemäße Montage zurückzuführen sind.
- Der minimale Sicherheitsabstand zwischen Kochmulde und Haube muss 650 mm betragen.
- Prüfen, ob die Netzspannung mit dem Wert auf dem im Haubeninneren angebrachten Schild übereinstimmt.
- Bei Geräten der Klasse I ist sicherzustellen, dass die elektrische Anlage des Wohnhauses über eine vorschriftsmäßige Erdung verfügt.
- Das Anschlussrohr der Haube zur Luftaustrittsöffnung muss einen Durchmesser von 120 mm oder darüber aufweisen. Der Rohrverlauf muss so kurz wie möglich sein.
- Die Haube darf an keine Entlüftungsschächte angeschlossen werden, in die Verbrennungsgase (Heizkessel, Kamine usw.) geleitet werden.
- Werden im Raum außer der Dunstabzugshaube andere, nicht elektrisch betriebene (z.B. gasbetriebene) Geräte verwendet, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Sollte die Küche diesbezüglich nicht entsprechen, ist an einer Aussenwand eine Öffnung anzubringen, die Frischluftzufuhr gewährleistet.

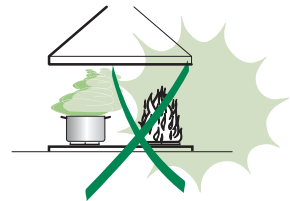


## BEDIENUNG

- Die Dunstabzugshaube ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Haushalt und zur Beseitigung von Küchengerüchen vorgesehen.
- Unsachgemäßer Einsatz der Haube ist zu unterlassen.
- Große Flammen bei eingeschalteter Haube niemals unbedeckt lassen.
- Die Intensivität der Flamme ist so zu regulieren, dass sie den Topfboden nicht überragt.
- Frittiergeräte müssen während des Gebrauchs stets beaufsichtigt werden: überhitztes Öl kann sich entzünden.
- Die Dunstabzugshaube darf von Kindern oder Personen, die hinsichtlich der Bedienung nicht unterwiesen wurden, keinesfalls verwendet werden.

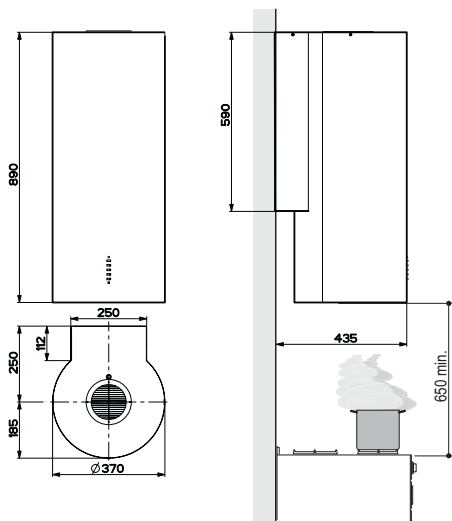
## WARTUNG

- Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss die Stromzufuhr zur Haube unterbrochen werden, indem der Stecker gezogen oder der Hauptschalter abgeschaltet wird.
- Bei der Filterwartung müssen die vom Hersteller empfohlenen Zeiträume zum Austauschen der Filter genauestens eingehalten werden.
- Zur Reinigung der Haubenflächen Wir empfehlen ein feuchtes Tuch und ein mildes Flüssigreinigungsmittel.



# CHARAKTERISTIKEN

## Platzbedarf

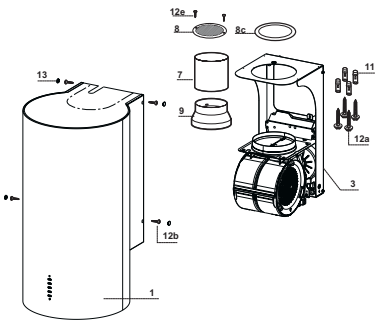


### Komponenten

Pos.	St.	Produktkomponenten
1	1	Haubenkörper mit Schaltern, Beleuchtung, Filter
3	1	Haubenhalterung komplett mit Absaugung
7	1	Röhre PVC
8	1	Luftleitgitter Luftaustritt ø125 mm
8c	1	Abluft Reduzierstück ø 120 mm
9	1	Reduzierflansch ø 150-120 mm

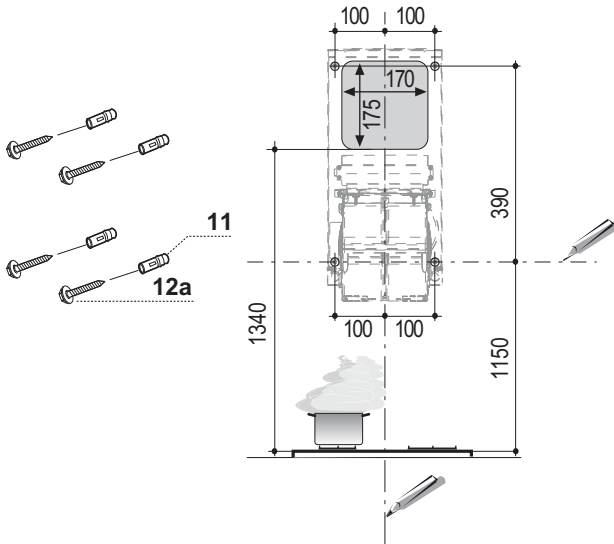
Pos.	St.	Montagekomponenten
11	4	Bügel
12a	4	Schrauben 5 x 70
12b	4	Schrauben M4 x 15
12e	2	Schrauben 2,9 x 9,5
13	4	Kappe für Schrauben M4

St.	Dokumentation
1	Bedienungsanleitung



# MONTAGE

## Bohren der Befestigungslöcher und Fixieren der Befestigungsbügel

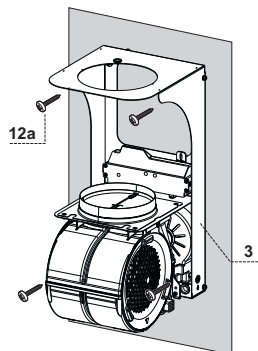


An die Wand zeichnen:

- eine vertikale Linie bis zur Decke oder oberen Begrenzung in der Mitte des Bereiches, in dem die Haube montiert werden soll;
- eine horizontale Linie: min. 1150 oberhalb der Kochmulde;
- Wie abgebildet einen Bezugspunkt 100 mm rechts von der vertikalen Bezugslinie.
- Diesen Vorgang an der gegenüberliegenden Seite wiederholen und die Ausrichtung prüfen.
- Wie abgebildet einen Bezugspunkt 390 mm oberhalb der horizontalen Bezugslinie und 100 mm rechts von der vertikalen Bezugslinie.
- Diesen Vorgang an der gegenüberliegenden Seite wiederholen und die Ausrichtung prüfen.
- Die gekennzeichneten Punkte mit einem Bohrer  $\varnothing$  10 mm bohren.
- Die Dübel **11** in die Bohrungen einfügen.

## Montage der Abzugshaubenhalterung

- Die Haubenhalterung **3** an der Wand anlegen, so dass die Bohrlöcher an der Halterung mit den Bohrlöchern an der Wand übereinstimmen.
- Die Halterung mit den vier mitgelieferten Schrauben **12a** (5 x 70) an der Wand fixieren.
- Bevor die Schrauben endgültig festgeschraubt werden, die Halterung nivellieren und dann erst die Schrauben festziehen.



## Anschluss der Luftaustritts in Abluftversion

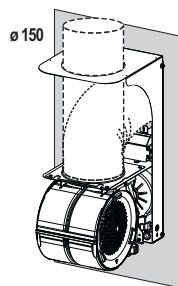
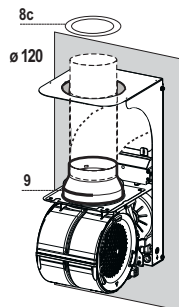
Für die Installation in Abluftversion wird die Haube mittels Rohr oder Schlauch  $\varnothing 150$  oder  $120$  mm (die Wahl bleibt dem Installateur überlassen) an die Außenrohrleitung angeschlossen. Das Rohr kann sowohl an der Oberseite wie auch an der Rückseite der Haube angeschlossen werden.

### LUFTAUSTRITT HINTEN

- Es sei darauf hingewiesen, dass beim Bohren der Abluftöffnung der Bohrplan im Kapitel „Bohren der Wand“ zu beachten ist.
- Für den Anschluss des Rohrs  $\varnothing 120$  mm den Reduzierflansch **9** am Haubenaustritt einfügen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohle-Geruchsfilter entfernen.

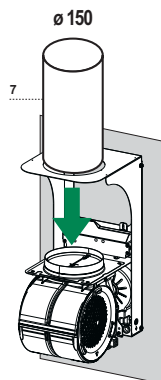
### LUFTAUSTRITT OBEN

- Für den Anschluss des Rohrs  $\varnothing 150$  mm die Haube mittels Rohr oder Schlauch an die Außenrohrleitung anschließen.
- Für den Anschluss des Rohrs  $\varnothing 120$  mm den Reduzierflansch **9** am Haubenaustritt einfügen.
- Den Reduzierteil des Luftaustritts **8c** am Luftaustritt der Haubenhalterung mit den mitgelieferten Schrauben fixieren.
- Die Haube mittels Rohr oder Schlauch an die Außenrohrleitung anschließen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohle-Geruchsfilter entfernen.



## ANSCHLUSS IN UMLUFTVERSION

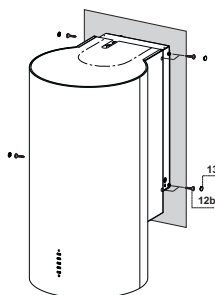
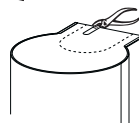
- Den mitgelieferte PVC-Rohr 7 am Austritt des Haubenkörpers einfügen.



## Montage des Haubenkörpers

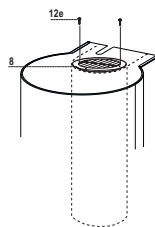
### Abluftversion

- Wird der Luftaustritt an der Oberseite der Haube gewählt, muss der vorgestanzte Teil abgetrennt werden.
- Den Haubenkörper auf die Halterung geben und seitlich mit den vier Schrauben **12b** fixieren.
- Die Sitze der Schrauben mit den mitgelieferten Abdeckkappen **13** schließen.



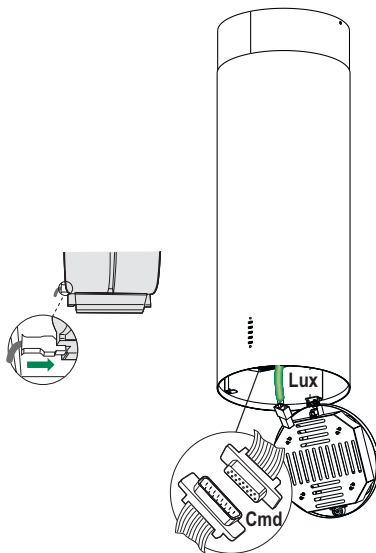
### Umluftversion

- Den vorgestanzten Teil abtrennen.
- Den Haubenkörper auf die Halterung geben und seitlich mit den vier Schrauben **12b** fixieren.
- Die Sitze der Schrauben mit den mitgelieferten Abdeckkappen **13** verschließen.
- Das Luftleitgitter **8** am Rohr positionieren und seine korrekte Installation kontrollieren.
- Das Luftleitgitter **8** mit den beiliegenden Schrauben **12e** festschrauben.
- Prüfen, ob die Aktivkohle-Geruchsfilter vorhanden sind.



## Elektroanschluss

- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.
- Die Beleuchtungsgruppe, öffnen indem sie am entsprechenden Schlitz abgezogen wird.
- Die Filter nacheinander aushaken, indem sie auf die Rückseite der Haube geschoben und gleichzeitig nach unten gezogen werden.
- Kontrollieren, dass der Verbinder des Speisekabels korrekt in die Steckdose des Gebläses eingesteckt ist.
- Den Verbinder des Steuerungen **Cmd** anschließen.
- Den Verbinder der Spots **Lux** bei der entsprechenden Steckdose hinter dem Deckel der Beleuchtungsgruppe einstecken.
- Das Fettfilter wieder montieren.

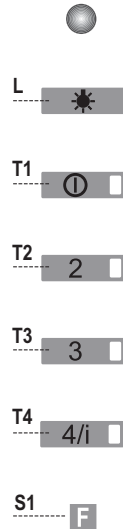


# BEDIENUNG

## Bedienfeld

Die Haube kann direkt auf die gewünschte Stufe eingeschaltet werden ohne daß man vorher auf die Gebläsetaste 0/1 drückt.

TASTE	LED	FUNKTION
L	0/1 Beleuchtung	Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.
T1	0/1 Motor	Eingeschaltet Erste Geschwindigkeitsstufe. Schaltet die Haube aus wenn die Taste für ungefähr 1'' gedrückt wird
T2	Geschwindigkeitsstufe	Eingeschaltet Zweite Geschwindigkeitsstufe.
T3	Geschwindigkeitsstufe	Eingeschaltet Dritte Geschwindigkeitsstufe.
T4	Geschwindigkeitsstufe	Ständiges Aufleuchten Höchste Geschwindigkeitsstufe.
	Blinklicht	Intensivstufe. Bei sehr starker Kochdunstentwicklung geeignet. Wird durch 2'' langes Drücken auf diese Taste aktiviert. Nach 10 Minuten schaltet sich das Gebläse automatisch auf die vorher gewählte Stufe zurück. Kann auch manuell unterbrochen werden indem man einfach auf eine andere Taste drückt.
S1	Led	Ständiges Aufleuchten signalisiert die Sättigung der Metallfettfilter und dass eine Reinigung erforderlich ist. Dieser Alarm wird nach 100 effektiven Arbeitsstunden der Haube aktiviert. (Für Reset siehe Abschnitt Wartung)
	Blinklicht	signalisiert die Sättigung des Aktivkohle-Geruchsfilters, der ausgetauscht werden muss; die Metallfettfilter müssen ebenfalls gewaschen werden. Die Sättigungsanzeige des Aktivkohle-Geruchsfilters wird nach 200 effektiven Arbeitsstunden der Haube aktiviert. (Für Aktivierung und Reset siehe Abschnitt Wartung)



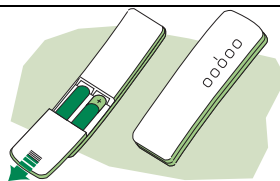


# WARTUNG

## FERNBEDIENUNG (OPTION)

Dieses Gerät kann mit einer Fernbedienung gesteuert werden, welche mit alkalischen Zink-Kohle-Batterien 1,5 V des Standardtyps LR03-AAA versorgt wird.

- Die Fernbedienung nicht in die Nähe von Hitzequellen legen.
- Batterien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.



## Fettfilter

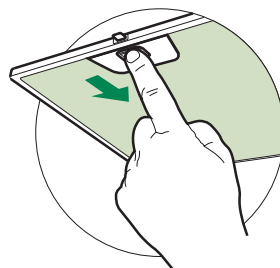
### SELBSTTRAGENDER METALLFETTFILTER REINIGUNG

#### Rücksetzen der Sättigungsanzeige

- Licht und Gebläsemotor abschalten.
- Mindestens 3 Sekunden lang die Taste **T3** drücken, bis die Leds zur Bestätigung zu blinken beginnen.

#### Filterreinigung

- Die Filter können im Geschirrspüler gewaschen werden und sind dann zu reinigen, wenn die Led **S1** zu sich einschalten beginnt bzw. zumindest nach 2-monatigem Betrieb oder bei starkem Einsatz auch häufiger.
- Die Beleuchtungsgruppe öffnen, indem sie am entsprechenden Schlitz abgezogen wird.
- Die Filter nacheinander aushaken, indem sie auf die Rückseite der Haube geschoben und gleichzeitig nach unten gezogen werden.
- Die Filter reinigen (darauf achten, sie nicht zu verbiegen) und vor der Remontage trocknen lassen.
- Bei der Remontage ist darauf zu achten, dass sich der Griff auf der sichtbaren Außenseite befindet.
- Die Beleuchtungsgruppe wieder montieren.



## Geruchsfilter (Umluftversion)

Dieser Filter kann weder gewaschen noch wiederverwendet werden und ist bei Blinken der Led **S1** oder zumindest alle 4 Monate auszutauschen. Die Sättigungsanzeige erfolgt nur bei laufendem Gebläsemotor.

Aktivierung der Sättigungsanzeige

- Bei Hauben mit Umluftbetrieb erfolgt die Aktivierung der Sättigungsanzeige bei der Installation oder später.
- Die Beleuchtung und den Gebläsemotor abschalten. Die Haube vom Stromnetz trennen, indem der zwischengeschaltete zweipolige Schalter oder der Hauptschalter betätigt wird.
- Den Anschluss wieder herstellen, indem die Taste **T1** gedrückt gehalten wird.
- Die Taste loslassen; alle fünf Leds leuchten pausenlos auf.
- Innerhalb von 3 Sekunden die Taste **T1** solange drücken, bis die Leds T1 und T4 zur Bestätigung zu blinken beginnen:  
2-maliges Blinken der Leds - Sättigungsanzeige Aktivkohle-Geruchsfilter **AKTIVIERT**  
1-maliges Blinken der Leds - Sättigungsanzeige Aktivkohle-Geruchsfilter **DEAKTIVIERT**

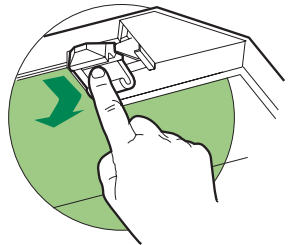
## AUSTAUSCHEN

### Rücksetzen der Sättigungsanzeige

- Die Beleuchtung und den Gebläsemotor abschalten.
- Die Taste **T3** für mindestens 4 Sekunden drücken, bis die Leds T1 und T4 zur Bestätigung zu blinken beginnen.

### Austauschen der Filter

- Die Beleuchtungsgruppe durch Ziehen des entsprechenden Hebels öffnen..
- Die Metallfettfilter entfernen.
- Den gesättigten Aktivkohle-Geruchsfilter aushaken.
- Den neuen Filter in seinem Sitz einhaken.
- Die Metallfettfilter wieder montieren.
- Die Beleuchtungsgruppe wieder montieren.

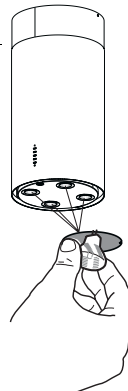


## Beleuchtung

### AUSWECHSELN DER LAMPEN

#### Halogenlampe 20 W.

- Die Lampe vorsichtig aus der Lampenfassung ziehen.
- Die Lampe durch eine gleichwertige ersetzen und bei der Remontage darauf achten, daß die beiden Steckerstifte vorschriftsmäßig in die Lampenfassung eingeführt werden.



# TAVSİYELER VE ÖNERİLER

## MONTAJ

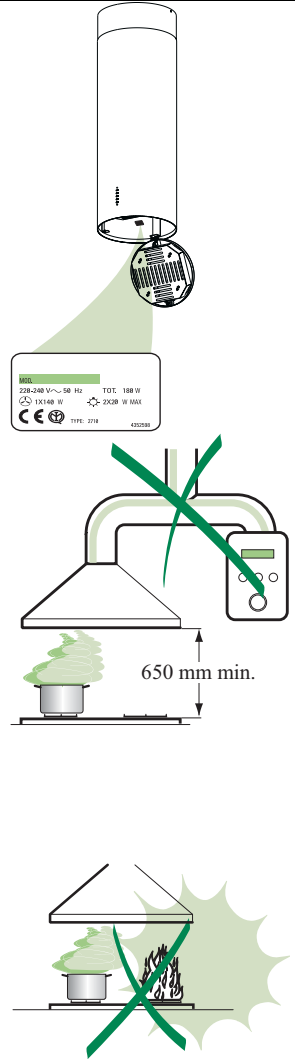
- Yalnız veya eksik montajdan doğan herhangi bir zararın sorumluluğu üreticiye ait değildir.
- Davlumbaz ile pişirici cihazın ocak kısmı arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir.
- Besleme voltajının, davlumbaz içerisine yerleştirilen bilgi etiketinde belirtilenle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Sınıf I elektrikli aletleri için, güç kaynağının yeterli topraklamayı sağlayıp sağlamadığını kontrol edin. Minimum 120 mm çapında bir boru yoluyla davlumbazı çıkış bacasına bağlayın. Baca bağlantısı mümkün oldu- ğunca kısa olmalıdır.
- Davlumbaz borusunu yanıcı duman taşıyan baca deliğine (buhar kazanı, şömine, vb.) bağlamayın.
- Davlumbazın elektrikle çalışmayan aletlerle (örneğin; gazlı cihazlar) bağıntılı olarak kullanılmaması halinde çıkış gazının geri tepmesini önlemek amacıyla odada yeterli bir havalandırma sağlanmalıdır. Temiz hava girişini temin etmek için mutfakta doğrudan dışarıya açılan bir açıklık bulunmalıdır.

## KULLANIM

- Davlumbaz mutfaktaki kokuların emilmesi amacıyla evlerde kullanım için tasarlanmıştır. Ticari ve endüstriyel amaçlar için kullanmayınız.
- Davlumbazı tasarlandığı amaçların dışında kesinlikle kullanmayınız.
- Davlumbaz çalışırken altında kesinlikle yüksek çıplak ateş bırakmayın.
- Alev yoğunluğunu doğrudan tencerenin altında kalacak şekilde ayarlayın, kenarlarını sarmadığından emin olun.
- Yağda kızartma tavalarını kullanırken sürekli olarak takip edin: fazla ısınan yağ tutuşabilir.
- Davlumbaz çocuklar veya doğru kullanım konusunda bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

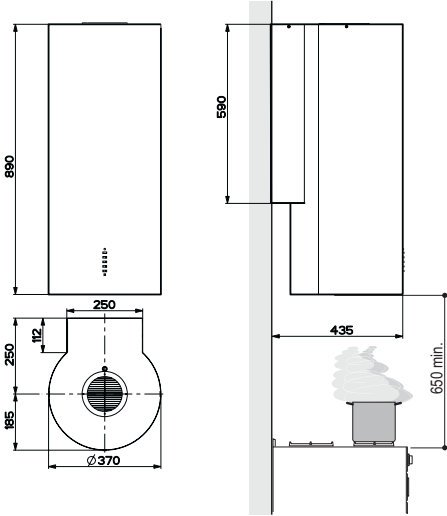
## BAKIM

- Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce davlumbazı kapatın veya fişini çıkarın.
- Filtreleri belirtilen zamanlarda temizleyin ve / veya değiştirin.
- Cihazı nemli bir bez ve nötr bir sıvı deterjan kullanarak temizleyin.



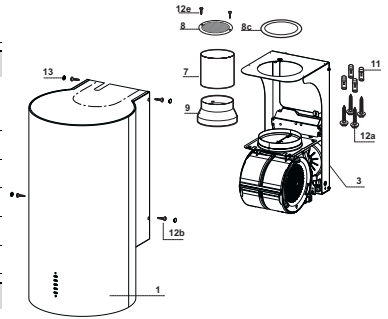
# ÖZELLİKLER

## Boyutlar



## Parçalar

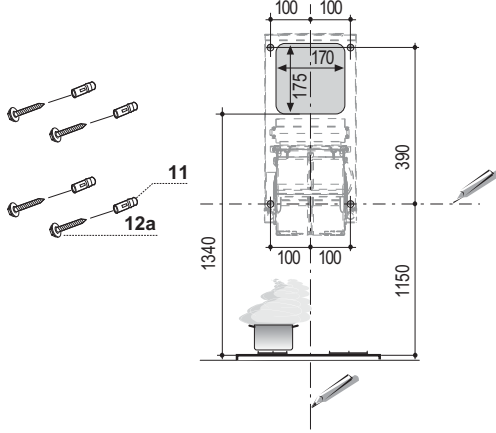
Ref.	Adet	Ürün parçaları
1	1	Kumandalar, lamba ve filtrelerle komple davlumbaz gövdesi
3	1	Aspiratör grubuyla birlikte davlumbaz mesnedi
7	1	PVC Boru
8	1	Yönlendirmeli ızgara ø 125 mm
8c	1	Hava çıkış reductörü ø 120 mm
9	1	Redüktör flanşı ø 150-120 mm
Ref.	Adet	Montaj parçaları
11	4	Dübelller ø 10
12a	4	Vidalar 5 x 70
12b	4	Vidalar M4 x 15
12e	2	Vidalar 2,9 x 9,5
13	4	Vida tapası M4
Adet	Belge	
1	Talimat Kılavuzu	



# MONTAJ

## Duvardaki Delik

Montajın karmasıklığı sebebiyle en az 2 kişi tarafından yapılması tavsiye olunur

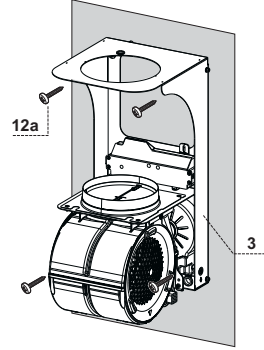


Duvara:

- Tavana ya da üst sınıra kadar uzanan ve Davlumbazın monte edileceği yerin tam merkezinden geçen Dikey bir çizgi çiziniz;
- Setüstü ocağın üzerinden 1150 mm mesafeden geçen bir Yatay çizgi çiziniz;
- Dikey referans çizgisinin sağından 100 mm mesafedeki noktayı şekilde görüldüğü gibi işaretleyiniz.
- Aynı işlemi sol tarafta da yapıp iki noktanın seviyesinin doğru olduğunu kontrol ediniz.
- Yatay referans çizgisinin 390 mm üzerinde ve dikey referans çizgisinin de 100 mm sağında şekilde görüldüğü gibi bir nokta işaretleyiniz.
- Bu işlemi tam karşı (zıt) tarafta da yapıp seviyenin düzgün olduğunu kontrol ediniz.
- İşaretlenen noktalara  $\varnothing 10$  mm çapında delikler açınız.
- Dübelleri **11** deliklere yerleştiriniz.

### Davlumbaz Mesnedi (desteđi) Montajı

- Davlumbaz desteđini **3** (ya da mesnedini veya sportunu) duvara yaslayınız ve deliklerini duvardaki deliklerin üstüne getiriniz.
- Desteđi duvara sabitleyiniz; bunun için donanımla birlikte verilen dört adet vidayı **12a** (5 x 70) kullanınız.
- Vidaları nihai olarak sıkmadan önce desteđin seviye ayarını yapınız.



### Aspiratörlü Model Hava Çıkışı Bağlantısı

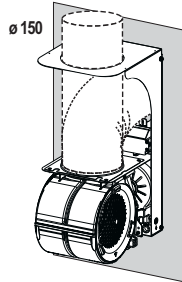
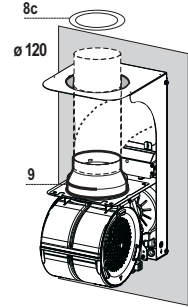
Aspiratörlü modeli monte etmek için davlumbazı montörün tercihine kalmış 120 veya 150 mm çapında sert veya esnek bir boru ile çıkış kanalına bağlayınız. Boru davlumbazın üst yada arka kısmından çıkabilir.

#### BORUNUN ARKA TARAFTAN ÇIKMASI

- Hava tahliye deliđini açmak için duvar delme bölümündeki şablonun kullanılması gerektiđini hatırlatırız.
- ø120 mm çapındaki boruyla bağlantı yapmak için redüksiyon flanşını **9** davlumbaz çıkışına takınız.
- Boruyu kelepçelerle sıkınız. Bu malzeme donanımla birlikte verilmemiştir.
- Varsa aktif karbonlu koku filtrelerini çıkarınız.

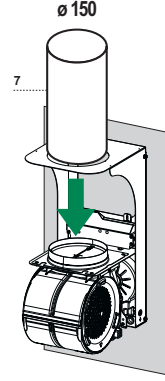
#### BORUNUN ÜST TARAFTAN ÇIKMASI

- 150 mm çapında boru ile bağlantı yapmak için davlumbazı sert ya da esnek boru bir boru ile hava çıkışına bağlayınız.
- ø120 mm çapındaki boruyla bağlantı yapmak için redüksiyon flanşını **9** davlumbaz gövdesi çıkışına takınız.
- Donanımla verilmiş olan vidaları kullanarak hava çıkış redüktörünü **8c** davlumbaz desteđi (mesnedi) çıkış deliđine vidalayınız.
- Sert veya esnek bir boruyla davlumbazı çıkış borusuna bağlayınız.
- Boruyu kelepçelerle sıkınız. Bu malzeme donanımla birlikte verilmemiştir.
- Varsa aktif karbonlu koku filtrelerini çıkarınız.



## FİLTRELİ MODEL HAVA ÇIKIŞI

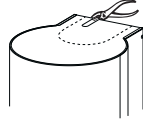
- PVC boruyu 7 davlumbaz gövdesi çıkışına takınız.



### Davlumbaz gövdesi montajı

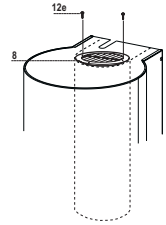
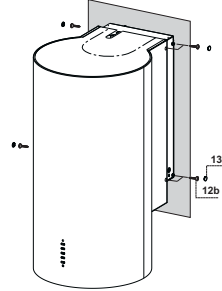
#### Aspiratörlü model

- Hava çıkışı davlumbazın üst bölümünden yapılmış ise, önceden kesilmiş parça koparılacaktır.
- Davlumbaz gövdesini mesnede dayayınız ve vidaları 12b kullanarak yan taraftan sabitleyiniz.
- Donanımla verilen vida tapalarını kullanarak 13 vidaların başlarını örtünüz.



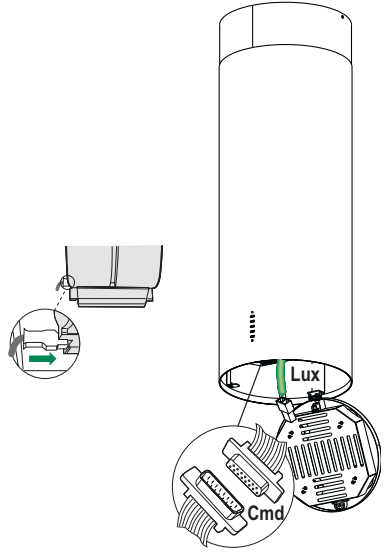
#### Filtreli model

- Önceden kesilmiş parçayı ayırınız.
- Davlumbaz gövdesini mesnede dayayınız ve vidaları 12b kullanarak yan taraftan sabitleyiniz.
- Donanımla verilen vida tapalarını kullanarak 13 vidaların başlarını örtünüz.
- Yönlendirmeli ızgarayı 8 boruya yerleştirip doğru takılmış olmasını kontrol ediniz.
- Yönlendirilmiş ızgarayı 8 donanımla verilen vidalarla 12e sabitleyiniz.
- Aktif karbonlu filtrelerin yerlerinde olduklarından emin olunuz.



## Elektrik Baęlantısı

- Davlumbazı, araya temas aralıęı en az 3 mm olan çift kutuplu bir elektrik anahtarı koyarak řebekeye baęlayınız.
- Çentięinden çekerek aydınlatma grubunu çıkarınız.
- Filtreyi grubun arkasına itip aynı anda ařaęı doęru çekerek çıkarınız.
- Besleme kablosu soketinin aspiratör prizine doęru girmiş olduęundan emin olunuz.
- **Cmd** kumandaları soketini baęlayınız.
- **Lux** lambaların soketini aydınlatma grubu arkasındaki prize takınız.
- Yaę filtresini tekrar takınız ve sonrada aydınlatma grubunu monte ediniz.



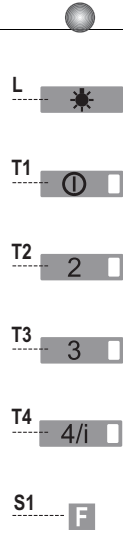


# KULLANIM

## Kumanda Tablosu

Davlumbaz, önce 0/1 motor başlatma tuşuna basmaya gerek kalmaksızın, ilgili düğmeye basarak doğrudan istenilen hızda çalışmaya başlatılabilir. Bu elektronik sistem davlumbazın hem Manuel hem de Otomatik modda çalışmasını sağlar.

DÜĞME	LED (ışık)	FONKSİYONLAR
<b>L</b>	-	Aydınlatma sistemini açar-kapatar.
<b>T1</b> 0/1 Motor	Sabit yanıyor	Birinci hız 1 saniye basılırsa davlumbazı kapatır.
<b>T2</b> Hız	Sabit yanıyor	İkinci hız.
<b>T3</b> Hız	Sabit yanıyor	Üçüncü hız.
<b>T4</b> Hız	Sabit yanıyor	Maksimum hız.
	Yanıp sönüyor	Yoğun hız. Çok yüksek oranda pişirme dumanlarının tahliyesine uygundur. Düğmeye yaklaşık 2 saniye basarak çalıştırılır. Devreye girdikten yaklaşık 10 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Her hangi bir hız düğmesine basılarak manuel olarak da devreden çıkarılabilir.
<b>S1</b> Led	Sabit yanıyor	Metal filtrelerin doyum noktasına ulaştıklarını ve yıkanmaları gerektiğini bildirir. Bu alarm davlumbaz 100 efektif saat çalıştıktan sonra devreye girer. (Reset için Bakım bölümüne bakınız).
	Yanıp sönüyor	Devreye girdiği zaman aktif karbonlu filtrenin doyum noktasına ulaştığını ve değiştirilmesi gerektiğini bildirir. Aynı zamanda metal yağ filtreleri de yıkanmalıdır. Aktif karbonlu koku filtresi doyum alarmı davlumbazın 200 saatlik efektif çalışması sonrasında devreye girer (Devreye alma ve Reset için Bakım bölümüne bakınız).

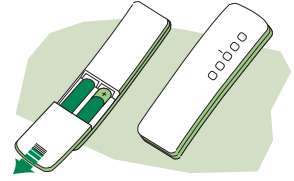


# BAKIM

## TELEKUMANDA (OPSİYONEL)

Bu cihaza bir telekumanda ile de komut verilebilir; bu kumanda 1,5 Voltluk çinko-karbonlu LR03-AAA tipi standart alkalın pillerle çalışır.

- Telekumandayı ısı kaynakları yakınında bırakmayınız.
- Pilleri çevreye atmayınız, bunlara ayrılmış çöp toplama kaplarına atınız.



## Metalik yağ filtreleri

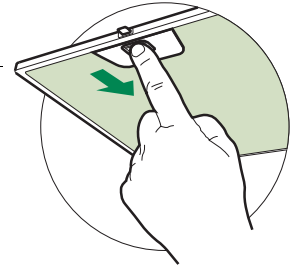
### METALİK YAĞ FİLTRELERİNİN TEMİZLİĞİ

#### Alarm sinyalinin reset edilmesi

- Lambaları ve aspiratör motorunu kapatınız
- **T3** tuşuna en az 3 saniye süreyle, yanıp sönen led onayı gelene kadar basınız

#### Filtrelerin Temizlenmesi

- Bulaşık makinesinde yıkanmaları mümkündür ve **S1** ledi yandığı zaman, yada en fazla 2 aylık kullanımdan sonra yıkanmaları gerekir.
- Aydınlatma grubunu çentiğinden çekerek açınız.
- Filtreleri tek tek çıkarınız ve bunu yapmak için grubun arkasına doğru bastırıp aynı anda aşağı doğru çekiniz.
- Filtreleri eğip bükmeden yıkayınız ve yerlerine takmadan önce kurumalarını bekleyiniz.
- Takarken kulplarının görünen dış tarafa gelmesine dikkat ediniz.
- Aydınlatma grubunu tekrar kapatınız.



## Aktif karbonlu koku filtreleri (Filtreli Versiyon)

- Bunlar yıkanmaz ve rejenere edilmez. İlgili led S1 yanıp sönmeye başladığında, ya da en az 4 ayda bir değiştirilmeleri gerekir. Alarm sadece aspiratör motoru çalışır durumdayken devreye girer.

### Alarm sinyalinin devreye sokulması

- Filtreli modeldeki davlumbazlarda, filtre doyum noktası alarmı davlumbaz monte edilirken de, daha sonra da devreye sokulabilir.
- Lambaları ve aspiratör motorunu kapatınız.
- Davlumbazın cereyan şebekesiyle bağlantısını kesiniz.
- T" düğmesini basılı tutarak elektrik bağlantısını tekrar kurunuz.
- Düğmeyi bırakınız, beş adet ledin hepsi sabit yanar durumda olacaktır.
- **3 saniye içinde T1 ve T4** ledleri onay için yanıp sönmeye kadar **T1** düğmesine basınız:
  - Led 2 kez yanıp sönerse - Aktif karbonlu koku filtresi doyum alarmı DEVREDEDİR
  - Led 1 kez yanıp sönerse - Aktif karbonlu koku filtresi doyum alarmı DEVRE DIŞIDIR.

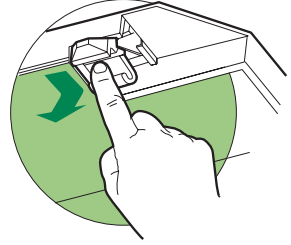
## DEĞİŞTİRME

### Alarm sinyali Reset işlemi

- Lambaları ve aspiratör motorunu kapatınız
- **T3** düğmesine, ledler onay vermek için yanıp sönmeye kadar en az 4 saniye basınız.

### Filtrenin değiştirilmesi

- Aydınlatma grubunu çentikten çekerek açınız.
- Yağ filtresini çıkarınız.
- Doymuş durumdaki aktif karbonlu koku filtresini kancalarına müdahale ederek çıkarınız.
- Yeni filtreyi kancalarından tutturarak takınız.
- Yağ tutucu filtreyi ve aydınlatma grubunu tekrar monte ediniz.

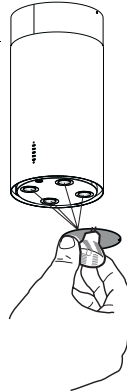


## Aydınlatma


### AMPULLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ


#### 20 W halojen ampuller


- Ampulü yuvasından çıkarınız.
- Aynı özelliklere sahip yenisiyle değiştiriniz ve küçük iğne fişlerinin duydaki yuvalarına iyi oturmasına dikkat ediniz.







Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Ürün veya paketi üzerindeki  sembolü, bu ürünün normal bir evsel atık olarak görülmemesi ve bu tip elektrikli veya elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktalarına terkedilmesi gerektiğine işaret eder. Bu ürünü gerektiği gibi elimine etme kurallarına uyarmanız çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerini bertaraf etmeye katkı sağlamış olursunuz. Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında daha ayrıntılı bilgi için hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili diariesine, atık yoketme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

Franke S.p.a.  
Via Pignolini,2  
37019 Peschiera del Garda (VR)  
[www.franke.it](http://www.franke.it)